IR. - 1 - L.4206/1.

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Commerce extérieur, le 6 mars 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "instituant un conseil consultatif du commerce extérieur", a donné le 10 mars 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6de Maart 1954 door de Minister van Buitenlandse Handel verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van een adviserende raad voor buitenlandse handel", heeft de 10e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet l'institution d'un conseil consultatif du commerce extérieur, lequel aura pour mission d'émettre les avis que le Ministre du Commerce extérieur jugerait à propos de lui demander en toute matière intéressant les relations économiques extérieures et la politique commerciale de la Belgique.

Le projet n'établit aucune norme juridique; il ne modifie en rien les règles du fonctionnement des services publics; il ne constitue qu'une mesure interne d'ordre administratif et ne revêt donc pas le caractère de généralité requis pour devoir être soumis à l'avis de la section de Législation.

Het ontwerp strekt tot oprichting van een adviserende raad voor buitenlandse handel, met als opdracht de Minister van Buitenlandse Handel van advies te dienen over de vraagstukken welke deze hem in verband met de buitenlandse economische betrekkingen en de handelspolitiek van België mocht voorleggen.

Het ontwerp stelt geen enkele rechtsregel vast; evenmin brengt het wijziging in de regelen omtrent de werking van de openbare diensten; slechts een maatregel van inwendig bestuur, mist het dan ook het algemeen karakter vereist om een advies van de afdeling wetgeving te rechtvaardigen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Commerce extérieur,
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Buitenlandse Handel.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.